



Baby Cam SBC SC490

Instructions for use
English 4

Instructions pour l'utilisation
Français 20

Modo de empleo
Español 36

Bedienungsanleitung
Deutsch 52

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 68

Istruzioni per l'uso
Italiano 84

Instruções de uso
Português 100

Οδηγίες χρήσης
Ελληνικά 116

Bruksanvisning
Svenska 132

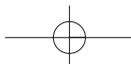
Vejledning
Dansk 148

Bruksanvisning
Norsk 164

Käyttöohje
Suomi 180



PHILIPS



☎ Helpline - www.p4c.philips.com

**België & Luxemburg/
Belgien & Luxemburg/
Belgique & Luxembourg
(Belgium & Luxembourg)**
070 222 303

Nederland (Netherlands)
0900 8406

Norge (Norway)
2274 8250

Danmark (Denmark)
808 82814

Österreich (Austria)
0810 001 203

Deutschland (Germany)
0180 535 6767

Portugal
35 11 416 3333

España (Spain)
902 113 384

**Schweiz/ Suisse/ Svizzera
(Switzerland)**
0844 800 544

France
0825 889789

Suomi (Finland)
09 6158 0250

Ελλάνας (Greece)
0 0800 3122 1280

Sverige
08 5985 2250

Ireland
0176 40292

UK (United Kingdom)
0870 900 9070

Italia (Italy)
199 11 88 99

SBC SC490/00/84

R&TTE Directive 1999/5/EC

BE ✓	DK ✓	GR ✓	ES	FR ✓
IRE	IT ✓	LU ✓	NL ✓	AT ✓
PT ✓	FI ✓	SE ✓	UK	NO ✓
DE ✓	CH ✓			

SBC SC490/05

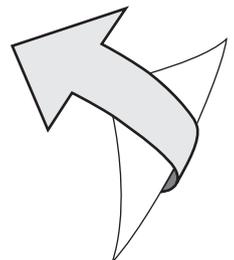
R&TTE Directive 1999/5/EC

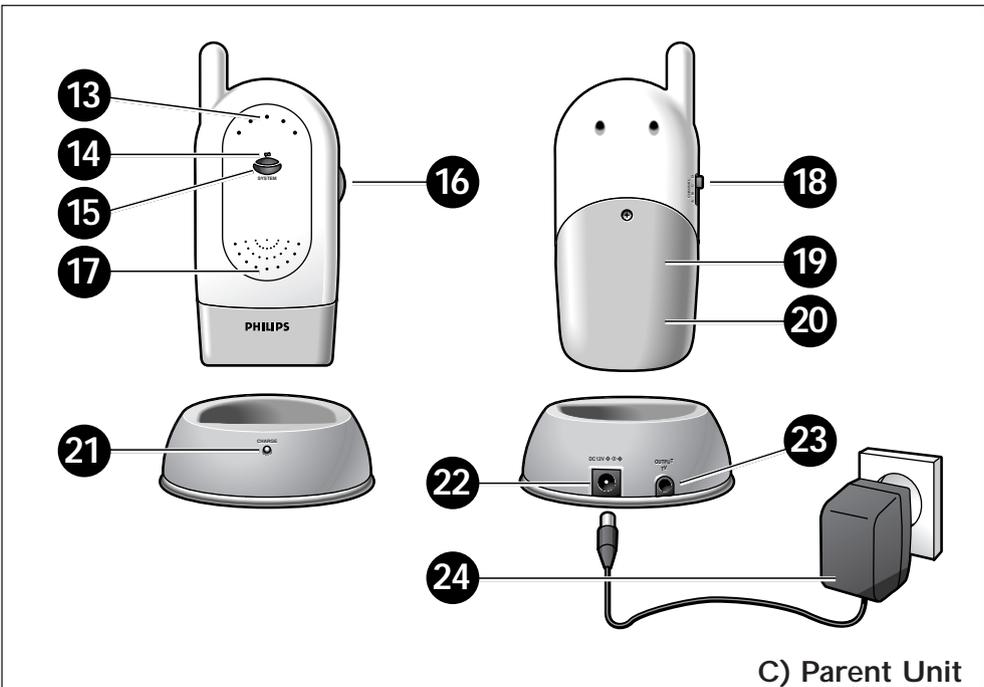
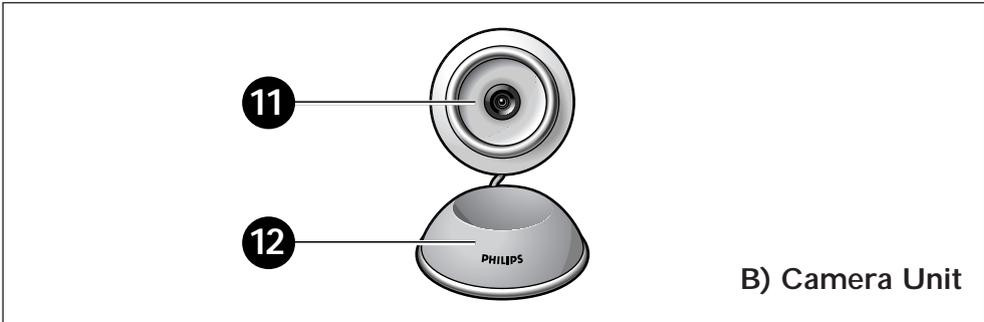
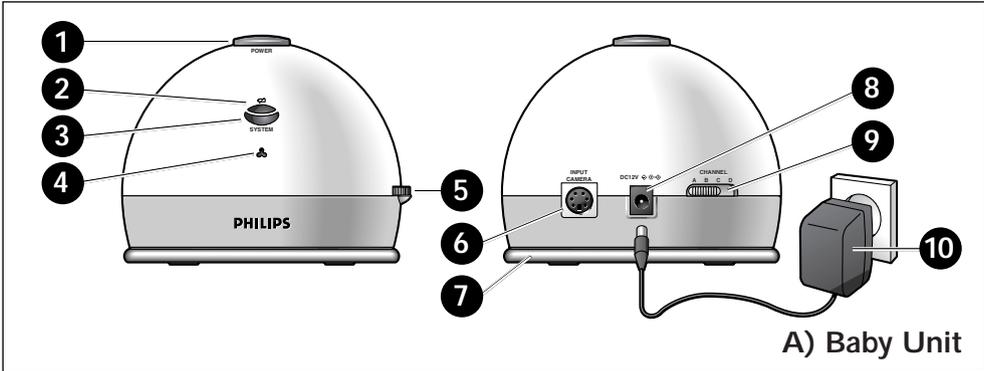
BE	DK	GR	ES	FR
IRE ✓	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE	UK ✓	NO
DE	CH			

SBC SC490/16

R&TTE Directive 1999/5/EC

BE	DK	GR	ES ✓	FR
IRE	IT	LU	NL	AT
PT	FI	SE	UK	NO
DE	CH			





Votre Baby Cam

SBC SC 490

Philips se consacre à la fabrication de produits de puériculture fiables dont les nouveaux parents ont réellement besoin. Des produits dont la fiabilité et la qualité de fonctionnement rassurent. Votre Baby Cam sans fil est composé d'un appareil bébé, d'un appareil parent avec une station d'accueil et d'une caméra. Lorsque tous les appareils sont correctement raccordés, le Baby Cam de Philips apporte une assistance permanente en vous permettant constamment de voir et entendre clairement votre bébé. Lorsque le Baby Cam est utilisé comme interphone de surveillance conventionnel, il vous permet de toujours entendre votre bébé partout dans la maison.

Philips Baby Care, Taking care together

Informations importantes

Lisez ce guide attentivement avant d'utiliser le Baby Cam sans fil. Conservez-le pour vous y reporter à l'avenir. Ce Baby Cam sans fil a été conçu pour vous aider. Il n'est pas destiné à remplacer la surveillance correcte fournie par un adulte responsable et ne doit pas être utilisé dans ce but.

- Veillez à ce que l'appareil bébé, la caméra et le câble de l'adaptateur soient toujours hors de portée du bébé, à au moins 1 mètre de distance.
- Ne placez jamais l'appareil bébé ou la caméra dans le lit du bébé ou dans son parc.
- Ne recouvrez pas les appareils (avec une serviette, une couverture, etc.).
- Nettoyez les appareils à l'aide d'un tissu humide.
- N'utilisez jamais les appareils près de l'eau.
- L'équipement radio destiné aux applications sans fil n'est pas protégé contre les perturbations provenant d'autres services radio.

Précautions relatives à la sécurité

- Avant de brancher cette extension, vérifiez que la tension secteur (indiquée sur la plaquette de l'adaptateur) correspond à la tension électrique de votre région.
- N'utilisez pas les appareils dans une pièce humide ou sujette à des projections d'eau.
- N'exposez pas les appareils à des sources de chaleur ou de lumière extrêmes.

Contenu de l'emballage

Vérifiez que les éléments suivants se trouvent dans la boîte du Baby Cam. Ils sont fournis pour vous aider à installer et utiliser votre Baby Cam.

- Appareil bébé (émetteur)
- Appareil parent (récepteur)
- Station d'accueil de l'appareil parent
- Caméra
- Kit de montage de la caméra
- Câble de connexion audiovisuelle RCA pour connecter à un téléviseur équipé de prises RCA
- Adaptateur audiovisuel SCART/RCA pour connecter à un téléviseur avec prise SCART
- Deux adaptateurs secteur
- Piles rechargeables NiMH
- Mode d'emploi
- Brochure de présentation de la gamme de produits pour bébé

Sommaire

Ligne d'assistance	2
Informations importantes	20
Vue d'ensemble du fonctionnement	22
Préparation du Baby Cam	23
Fonctionnement du Baby Cam	27
Spécifications techniques	31
Dépannage	32
Notes générales	35

22 FRANÇAIS

**Vue d'ensemble du fonctionnement -
Illustrations du produit sur le rabat intérieur****A) Appareil bébé****1 Bouton POWER**

met l'appareil bébé sous ou hors tension

2 Indicateur de niveau des piles ()

devient rouge clignotant quand le niveau des piles est faible

3 Indicateur SYSTEM

vert fixe: sous tension

orange fixe: émission de son (en mode interphone de surveillance)

rouge clignotant fixe: problème lié à l'appareil bébé

4 Microphone**5 Commande SENSITIVITY**

règle la sensibilité du microphone quand le Baby Cam sert d'interphone de surveillance conventionnel

6 INPUT CAMERA

prise de la caméra

7 Compartiment des piles**8 Sélecteur CHANNEL**

sélectionne le canal requis (A, B, C ou D)*

9 DC 12V 

Prise de courant CC pour connexion au secteur

10 Adaptateur secteur

* Le nombre de canaux disponibles peut varier d'un pays à l'autre, en raison des réglementations locales.

B) Caméra**11 Caméra****12 Base de la caméra**

C) Appareil parent

13 Indicateurs du volume sonore (LEVEL)

indique le volume sonore du bébé

14 Indicateur de niveau des piles ()

devient rouge clignotant quand le niveau des piles est faible

15 Indicateur SYSTEM

vert fixe: sous tension/connexion normale

rouge clignotant: problème de connexion

rouge fixe: problème de connexion depuis plus de deux minutes

16 Commande ON VOLUME OFF

- met l'appareil parent sous ou hors tension

- règle le volume de l'appareil parent

17 Haut-parleur

pour entendre le bébé

Alarme du système

- retentit si l'appareil bébé est hors de portée

- retentit s'il n'y a pas de connexion pendant plus de deux minutes

18 Sélecteur CHANNEL

sélectionne le canal requis (A, B, C ou D)*

19 Compartiment des piles

20 Interrupteur de l'alarme du système

(à l'intérieur du compartiment des piles)

active ou désactive l'alarme du système

*) Le nombre de canaux disponibles peut varier d'un pays à l'autre, en raison des réglementations locales.

Station d'accueil

21 Indicateur CHARGE

- rouge clignotant durant le chargement

- rouge fixe lorsque les piles sont entièrement rechargées

22 DC 12V

Prise de courant CC pour connexion au secteur

23 OUTPUT TV

pour connecter la station d'accueil au téléviseur

24 Adaptateur secteur

Préparation du Baby Cam

Le Baby Cam sans fil peut être utilisé de plusieurs façons:

- comme système d'observation de bébé vous permettant de regarder et d'écouter votre bébé sur votre téléviseur. Lorsque la station d'accueil de l'appareil parent est connectée à un téléviseur par prise SCART, vous pouvez même enregistrer votre bébé à l'aide d'un magnéscope ou d'un enregistreur DVD.
- comme interphone de surveillance conventionnel, vous permettant d'entendre votre bébé depuis l'intérieur ou autour de votre maison.

Dans les deux cas, les appareils peuvent fonctionner sur piles ou sur secteur. Lorsque la caméra est connectée, les piles peuvent durer jusqu'à quatre heures dans l'appareil bébé et huit heures dans l'appareil parent. Lorsqu'il est utilisé comme système de surveillance (caméra non connectée), les piles peuvent durer jusqu'à 16 heures dans les deux appareils.

Appareil bébé (A)

Installation de l'appareil bébé

- Placez l'appareil bébé à au moins un mètre de distance de votre bébé.
- Ne placez jamais l'appareil bébé dans le lit ou le parc du bébé.
- Ne placez pas l'appareil bébé contre le mur.

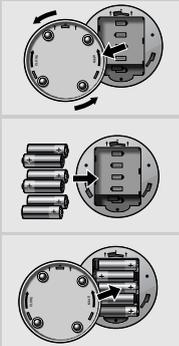
Fonctionnement sur secteur

- Connectez l'adaptateur secteur (10) à une prise secteur et le cordon à la prise DC 12V  (9) de l'appareil bébé.
 - > L'appareil bébé est maintenant prêt à être utilisé sur secteur.



Fonctionnement sur piles

- 1 Ouvrez le compartiment des piles (7) en faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le couvercle des piles situé à la base de l'appareil bébé (OPEN).
- 2 Insérez les six piles alcalines de 1,5 V (AA) en respectant la configuration + et - indiquée à l'intérieur du compartiment (piles non fournies; piles alcalines Philips recommandées).
- 3 Remplacez le couvercle des piles et fermez-le en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (CLOSE).
 - > L'appareil bébé est maintenant prêt à être utilisé sur piles.
 - > Quand l'indicateur de niveau des piles (2) est rouge clignotant, cela signifie que le niveau des piles est faible. Vous devrez alors remplacer les piles par des piles neuves.





Piles de secours

Dès que les piles sont insérées, l'option piles de secours s'activera automatiquement. En cas de panne de courant et si les appareils fonctionnent sur secteur, ils passeront automatiquement en fonctionnement sur piles. Dès que l'alimentation secteur revient, l'appareil repasse en fonctionnement sur secteur.

Elimination des piles

Jetez les piles utilisées en respectant l'environnement.

Ne mélangez pas des piles neuves et déjà utilisées, ou des piles de types différents.

Retirez les piles de l'appareil bébé si vous n'utilisez pas le Baby Cam pendant une longue période.

Caméra (B)

La caméra peut être montée au mur ou placée sur un placard.

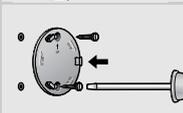
Ne placez jamais la caméra dans le lit ou le parc du bébé.

Une fois connectée à l'appareil bébé, la caméra vous permet de regarder votre bébé, même dans le noir, grâce à la fonction intégrée 'vision de nuit'.

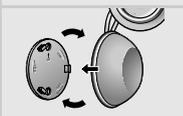
Montage de la caméra



- 1 Retirez la plaque de montage de la base de la caméra (12). Faites pivoter la plaque de montage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

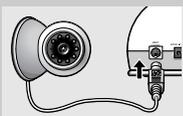


- 2 Fixez la plaque de montage au mur en utilisant les vis fournies. Veillez à ce que les trous de vis soient alignés verticalement.



- 3 Remplacez la base de la caméra (12) sur la plaque de montage et fixez-la en faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (environ 1/16e de tour; aidez-vous des lignes situées sur la base de la caméra).

- 4 Placez la caméra (11) sur sa base (12).



- 5 Connectez la caméra (11) à l'entrée INPUT CAMERA (6) de l'appareil bébé. Insérez la prise, face plate vers le haut.

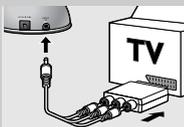
- 6 Orientez la caméra vers le bébé.

Appareil parent (C)

L'appareil parent est livré avec des piles rechargeables haute performance. Les piles doivent être insérées et chargées avant d'enlever l'appareil parent de la station d'accueil. Quand les piles sont entièrement chargées, l'appareil parent peut être enlevé de la station d'accueil et utilisé sans fil.

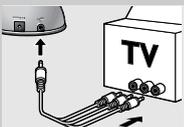
Connexion de la station d'accueil au téléviseur

Si la caméra est connectée à l'appareil bébé et si la station d'accueil est connectée au téléviseur, vous pouvez regarder et écouter votre bébé en permanence. Pour cela, sélectionnez l'entrée externe de votre téléviseur. Si votre téléviseur est équipé de la fonction d'incrustation d'image (PIP) ou d'un double écran, vous pouvez voir votre bébé en permanence tout en regardant la télévision.



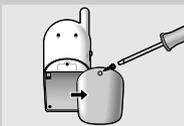
Prise SCART

- 1 Branchez le câble de connexion audiovisuel livré avec l'adaptateur SCART/RCA fourni et la sortie OUTPUT TV (23) de la station d'accueil.
- 2 Connectez l'adaptateur à la prise SCART du téléviseur.



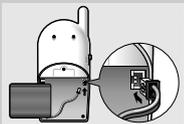
Prise RCA

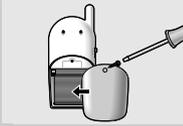
- 1 Connectez l'extrémité simple du câble de connexion RCA audiovisuel fourni à la sortie OUTPUT TV (23) de la station d'accueil.
- 2 Connectez les fiches audiovisuelles situées à l'autre extrémité du câble aux entrées audiovisuelles de votre téléviseur. Veillez à insérer la fiche jaune dans l'entrée vidéo et les fiches audio blanches et rouges dans les entrées audio gauche (L) et droite (R).



Chargement des piles/connexion au secteur

- 1 Retirez le couvercle du compartiment des piles (19) à l'aide d'un tournevis.
- 2 Insérez les piles rechargeables:
 - Raccordez le connecteur du fil au connecteur situé à droite du compartiment des piles.
 - Placez le côté auquel le fil est raccordé en haut du compartiment des piles.





3 Remplacez le couvercle des piles et resserrez la vis.

> Si les piles rechargeables commencent à perdre de leur efficacité, remplacez-les par des piles rechargeables neuves. Utilisez seulement les piles rechargeables NiMH!



4 Connectez l'adaptateur secteur (24) à une prise secteur et le cordon à la prise DC 12V (22) de la station d'accueil.



5 Placez l'appareil parent dans la station d'accueil.

Ne placez pas la station d'accueil contre un mur.

- > L'indicateur de niveau des piles (14) devient rouge clignotant.
- > L'appareil parent peut maintenant être utilisé, mais laissez-le dans la station d'accueil jusqu'à ce que les piles soient entièrement chargées (au moins 14-16 heures).
L'indicateur de niveau des piles (14) deviendra alors rouge fixe.
- > Quand l'indicateur de niveau des piles (14) devient rouge clignotant, cela signifie que le niveau des piles est faible. Placez l'appareil parent dans la station d'accueil pour recharger ses piles.

Fonctionnement du Baby Cam

Sélection des canaux

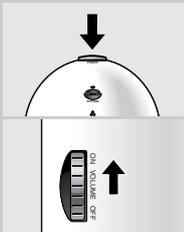


1 Utilisez le sélecteur CHANNEL (8) de l'appareil bébé pour sélectionner le canal désiré.



2 Utilisez le sélecteur CHANNEL (18) de l'appareil parent pour sélectionner le même canal que celui de l'appareil bébé.

- S'il y a une interférence ou si la réception du son est mauvaise, déplacez les appareils (en commençant par l'appareil bébé) ou sélectionnez un canal différent pour les deux appareils.
Veillez à ce que les deux appareils soient toujours être réglés sur le même canal.



- ### Mise sous tension des appareils
- 1 Vérifiez que l'appareil parent est connecté au téléviseur et que la caméra est connectée à l'appareil bébé. L'appareil parent doit être placé dans sa station d'accueil.
 - 2 Allumez l'appareil bébé en appuyant sur POWER (1).
> L'indicateur SYSTEM (3) devient vert fixe.
 - 3 Allumez l'appareil parent en mettant le commutateur ON VOLUME OFF (16) sur ON. Remarquez le déclic.
> L'indicateur SYSTEM (15) devient vert fixe.
 - 4 Mettez votre téléviseur sous tension et sélectionnez l'entrée externe (↔).

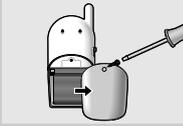
Remarque: L'appareil parent doit rester dans la station d'accueil, sinon, le signal de l'appareil bébé sera interrompu. Si cela se produit, l'écran du téléviseur n'affichera aucune image.



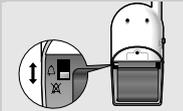
- ### Réglage du volume du haut-parleur de l'appareil parent
- Réglez le volume sonore de l'appareil parent au niveau de votre choix en utilisant la commande ON VOLUME OFF (16).



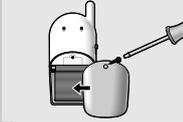
- ### Vérifier que les appareils communiquent
- Vérifiez que l'indicateur SYSTEM (15) de l'appareil parent est vert fixe pour être sûr que les deux appareils communiquent.
> L'indicateur SYSTEM (15) devient rouge fixe/clignotant et l'alarme du système de l'appareil parent retentit quand:
 - les appareils ne communiquent pas;
 - l'appareil bébé est hors de portée;
 - il y a une interférence.



- 1 Ouvrez le compartiment des piles de l'appareil parent.



- 2 Placez le commutateur situé dans le compartiment sur la position désirée (△ - ON ou ✕ - OFF).



- 3 Refermez le compartiment des piles.
> L'indicateur SYSTEM peut continuer à clignoter même si l'alarme du système a été mise hors tension.

Surveillance de votre bébé

- 1 Vérifiez que toutes les connexions ont été faites correctement.
- 2 Mettez sous tension tous les appareils.
- 3 Mettez votre téléviseur sous tension.
- 4 Sélectionnez l'entrée externe du téléviseur.
> Vous pouvez maintenant regarder et écouter votre bébé à n'importe quel moment.

Surveillance silencieuse de votre bébé



- Réglez le volume de l'appareil parent au niveau le plus bas en utilisant la commande ON VOLUME OFF (16) de l'appareil parent (ne l'éteignez pas complètement).
> Les indicateurs de volume sonore (13) vous alerteront visuellement si votre bébé fait du bruit. Plus le bébé fait du bruit, plus les indicateurs qui s'allument sont nombreux.

Enregistrement de votre bébé

Vous pouvez filmer des vidéos de votre bébé sans le déranger en enregistrant les images du Baby Cam sur votre magnétoSCOPE ou votre enregistreur DVD. Votre bébé n'étant pas conscient qu'il est filmé, vous obtiendrez des images naturelles de moments précieux.

- 1 Connectez le Baby Cam à votre appareil d'enregistrement en utilisant le câble RCA et/ ou le connecteur RCA/SCART fourni. Reportez-vous également au mode d'emploi de votre appareil d'enregistrement.
- 2 Sélectionnez l'entrée Baby Cam sur votre appareil d'enregistrement. Reportez-vous également au mode d'emploi de votre appareil d'enregistrement.
- 3 Préparez l'appareil d'enregistrement et insérez une cassette vidéo ou un DVD inscriptible.
- 4 Appuyez sur le bouton d'enregistrement (RECORD) de l'appareil d'enregistrement pour lancer l'enregistrement.

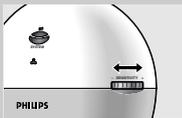
Utilisation du Baby Cam comme interphone de surveillance conventionnel

Lorsqu'il est utilisé comme interphone de surveillance conventionnel, le Baby Cam vous permet d'entendre votre bébé depuis l'intérieur ou autour de votre maison.

- 1 Déconnectez la caméra de l'entrée INPUT CAMERA (6) de l'appareil bébé.
- 2 Mettez sous tension les deux appareils.
 - > Vous pouvez maintenant vous déplacer n'importe où à l'intérieur ou autour de la maison tout en entendant votre bébé.

Réglage de la sensibilité du microphone de l'appareil bébé

- Réglez la sensibilité du microphone de l'appareil bébé au niveau de votre choix en utilisant la commande SENSITIVITY +. Testez l'appareil avec votre propre voix.
 - > L'indicateur SYSTEM devient orange fixe quand l'appareil bébé commence à émettre.



Portée de fonctionnement

Lorsqu'il est utilisé sans fil, la portée de fonctionnement du Baby Cam est limitée par les murs, les plafonds, les gros objets et même le verre. Selon votre environnement, sa portée peut être réduite à environ 30 mètres. La fonction de contrôle du système (indicateurs 3, 15 et alarme de l'appareil parent) vous indiquera, en principe, la fiabilité de la connexion entre l'appareil parent et l'appareil bébé et si vous êtes hors de portée.

Spécifications techniques

Alimentation électrique:

- Piles rechargeables NiMH pour l'appareil parent (fournies)
- 6 piles 1,5 V optionnelles, type AA pour l'appareil bébé (non fournies)
- Adaptateur secteur 230 V, 50 Hz

Portée de fonctionnement:

Jusqu'à 100 mètres dans des conditions idéales à l'air libre
La portée sera réduite par les murs, portes, etc.
A l'intérieur, la portée peut être réduite à environ 30 mètres

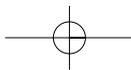
Température de fonctionnement:

+5 °C à +45 °C

Norme requise pour le téléviseur:

PAL

Utilisez seulement l'adaptateur secteur fourni.

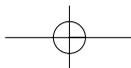
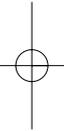


32 FRANÇAIS

Dépannage

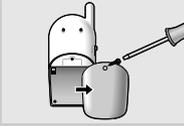
En cas de problème, vérifiez tout d'abord les points suivants.
Si les conseils ci-dessous ne vous aident pas à résoudre le problème, consultez votre revendeur ou le service après-vente (voir section suivante).
Ne tentez en aucun cas de réparer cet appareil, cette opération invaliderait votre garantie.

Problème	Cause possible	Solution
L'indicateur SYSTEM ne s'allume pas	Appareil parent L'appareil n'est pas allumé.	Placez la commande ON VOLUME OFF sur ON.
	L'adaptateur de courant n'est pas branché ou les piles sont déchargées.	Branchez l'adaptateur de courant ou rechargez les piles.
	Appareil bébé L'appareil n'est pas allumé.	Appuyez sur le bouton POWER.
	L'adaptateur de courant n'est pas branché ou les piles sont déchargées.	Branchez l'adaptateur de courant ou remplacez les piles.
Son aigu	Les appareils sont trop près l'un de l'autre. Le volume est trop élevé.	Eloignez l'appareil parent de l'appareil bébé. Diminuez le volume de l'appareil parent.
Aucun son	Le volume de l'appareil parent est réglé trop bas.	Augmentez le volume de l'appareil parent.
	La sensibilité de l'appareil bébé est réglée trop bas.	Réglez le niveau de sensibilité de l'appareil bébé.
	Les appareils sont hors de portée l'un de l'autre.	Approchez l'appareil parent de l'appareil bébé.
L'indicateur SYSTEM devient rouge clignotant ou l'alarme du système de l'appareil parent retentit.	L'appareil bébé n'est pas sous tension.	Appuyez sur le bouton POWER.
	L'adaptateur de courant de l'appareil bébé n'est pas branché ou les piles sont déchargées.	Branchez l'adaptateur de courant ou remplacez les piles.
	La communication entre les deux appareils est interrompue.	Déplacez les appareils. En commençant par l'appareil bébé.
	Les appareils sont trop loin l'un de l'autre. Les piles sont faibles.	Diminuez la distance entre les appareils. Rechargez/remplacez les piles.
	Interférence d'une autre source RF.	Supprimez l'autre source RF.



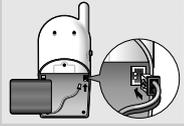
Problème	Cause possible	Solution
L'indicateur de niveau des piles est rouge clignotant	Les piles sont faibles ou déchargées. Appareil parent: Appareil bébé:	Rechargez les piles. Remplacez ou retirez les piles.
Aucune image ou image déformée sur l'écran du téléviseur/ son gênant venant du téléviseur	La caméra n'est pas (correctement) connectée à l'appareil bébé.	Raccordez correctement les deux appareils.
	L'appareil parent n'est pas (correctement) connecté au téléviseur.	Raccordez-les correctement.
	L'appareil parent n'est pas dans la station d'accueil.	Placez l'appareil parent dans la station d'accueil.
Interférence ou mauvaise réception	L'appareil parent est trop près d'un four à micro-ondes (en marche).	Eloignez l'appareil parent du four à micro-ondes.
	Au moins l'un des appareils est trop près d'un téléphone portable ou sans fil.	Eloignez les téléphones des appareils.
Les appareils captent un autre Baby Cam/ une liaison TV sans fil/un autre appareil sans fil sur 2,4 GHz	Interférence provenant du four à micro-ondes.	Eloignez l'appareil parent du four à micro-ondes.
	Les deux systèmes sont sur la même fréquence.	Changez de canal.
Les piles de l'appareil parent ne se rechargent pas	Les piles sont usées.	Remplacez les piles rechargeables exclusivement par des piles rechargeables NiMH.

34 FRANÇAIS



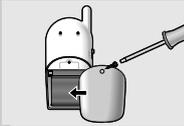
Remplacement des piles de l'appareil parent
1 Retirez le couvercle du compartiment des piles (19) à l'aide d'un tournevis.

2 Retirez les piles usagées.



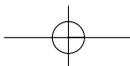
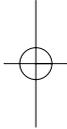
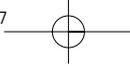
3 Insérez les nouvelles piles rechargeables:

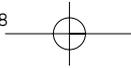
- Raccordez le connecteur du fil au connecteur situé à droite du compartiment des piles.
- Placez le côté auquel le fil est raccordé en haut du compartiment des piles.



4 Remplacez le couvercle des piles et resserrez les vis.
> L'appareil parent est de nouveau prêt à être utilisé.

English	Hereby, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declares that this <i>SBC SC490</i> is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Français	Par la présente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, déclare que l'appareil <i>SBC SC490</i> est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE
Español	Por medio de la presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara que el <i>SBC SC490</i> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE
Deutsch	Hiermit erklärt Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories die Übereinstimmung des Gerätes <i>SBC SC490</i> mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG.
Nederlands	Hierbij verklaart, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories dat het toestel <i>SBC SC490</i> in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Italiano	Con la presente Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories dichiara che questo <i>SBC SC490</i> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Português	Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories declara que este <i>SBC SC490</i> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Ελληνικά	<i>ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ</i> Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories <i>ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ SBC SC490 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ</i>
Svenska	Härmed intygar, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, att denna <i>SBC SC490</i> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Dansk	Undertegnede Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories erklærer herved, at følgende udstyr <i>SBC SC490</i> overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
Norsk	Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories erklærer at <i>SBC SC490</i> apparatene tilfredsstiller de vesentligste kravene og andre relevante standarder i henhold til direktivet 1995/5/EC.
Suomi	Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories vakuuttaa täten että <i>SBC SC490</i> tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.





Guarantee certificate
Garantiebewijs
Certificado de garantia
Garantibevis

Certificat de garantie
Certificado de garantia
Εγγύηση
Garantibevis

Garantieschein
Certificato di garanzia
Garanticertifikat
Takuutodistus

1

year warranty
année garantie
Jahr Garantie
jaar garantie
año garantia
anno garanzia

χρόνος εγγύηση
år garanti
år garanti
år garanti
vuosi takuu
año garantia

Type: **SBC SC490**

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisto -
Data da aquisição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore

Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή
Återförsäljarens namn, adress och signatur
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Nome, morada e assinatura da loja

6 month guarantee on rechargeable batteries
6 mois de garantie sur les piles rechargeables
6 meses de garantía para las pilas recargables
6 Monate Garantie auf wiederaufladbare Batterien
6 maanden garantie op oplaadbare batterijen
Garanzia di 6 mesi sulle batterie ricaricabili

Pilhas recarregáveis com 6 meses de garantia
Εγγύηση 6 μηνών σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
6 månaders garanti på laddningsbara batterier
6 månaders garanti på genopladelige batterier
6 månaders garanti på de opladbare batteriene
Ladattavilla akuilla on 6 kuukauden takuu

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0682 0

